

## Fate la nanna coscine di pollo... (Ninna nanna)

Toscana

The musical score is written on six staves in a single system. It features a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a time signature of 6/8. The melody is simple and repetitive, with lyrics written below each staff. The lyrics are: 'Fa-te la nan-na co - sci-ne di pol-lo, \_\_\_ la vo-stra mam-ma v'ha fat-to il go - nel-lo, \_\_\_ e ve l'ha fat-to con lo smerlo in - tor - no, \_\_\_ fa-te la nan-na co - sci - ne di pol - lo. \_\_\_ Nin-na nan-na nin - na - nan - na, \_\_\_ il bam - bi-no è del - la mam - ma, \_\_\_ del - la mam - ma e di Ge - sù, il bam - bi-no non pian ge più.'

2 Fate la nanna e possiate dormire:  
il letto è fatto di tutte viole,  
e le coperte di panno sottile,  
fate la nanna, begli occhi di sole.  
Ninna nanna ninna nanna ...

3 Fate la nanna e la nanna faremo,  
un sonno lungo e poi ci desteremo,  
Fate la nanna e la nanna faremo,  
un sonno lungo e poi ci desteremo.  
Ninna nanna ninna nanna,  
il bambino è della mamma,  
della mamma e di Gesù,  
il bambino non piange più.

## Fate la nanna coscine di pollo

*Ninna nanna*

*Wiegenlied*

1

Fate la nanna coscine di pollo,  
  
la vostra mamma  
v'(e)ha fatto il gonnello,  
e ve l'ha fatto  
con lo smerlo intorno,  
fate la nanna coscine di pollo.

Macht Heia, Kindchen  
(*wörtl.* Hähnchenkeulen),  
eure Mama  
euch hat gemacht das Röckchen,  
und euch hat sie es gemacht  
mit Feston\* rundum,

Ninna nanna ninna nanna,  
il bambino è della mamma,  
della mamma e di Gesù,  
il bambino non piange più.

Eia popeia,  
das Kind gehört der Mutter,  
der Mutter und Jesus,  
das Kind weint nicht mehr.

2

Fate la nanna e possiate dormire:  
il letto è fatto di tutte viole,  
  
e le coperte di panno sottile,  
fate la nanna, begli occhi di sole.

Macht Heia und versucht zu schlafen:  
das Bett ist gemacht aus lauter  
[Veilchen,  
und die Decken aus feinem Tuch,  
Macht Heia, schöne Sonnenaugen.

3

Fate la nanna e la nanna faremo,  
un sonno lungo  
e poi ci desteremo,  
Fate la nanna e la nanna faremo,  
un sonno lungo e poi ci desteremo.

Macht Heia und schlafen werden wir  
einen langen Schlaf  
und dann werden wir erwachen.

Ninna nanna ninna nanna,  
il bambino è della mamma,  
della mamma e di Gesù,  
il bambino non piange più.

\* *Feston*: Ornamentstickerei; *festonieren*: Stoffkanten mit Kopflochstich versehen

SO/MF 010397